

## Friedrich Glauser

- 7 Editorial

### Glausers (Text-)Welten

- 11 *Gourrama* – Hannes Binder im künstlerischen Dialog mit Friedrich Glauser
- 20 Christian Haller  
«Warum bist du eigentlich in die Legion gekommen?»
- 27 Andreas Pflitsch  
Umgebung im umgekehrten Feldstecher: Zur Ortlosigkeit in Friedrich  
Glausers *Gourrama*
- 32 Manfred Papst  
Das Maultier und sein gutes Mütterlein: Zum Briefwechsel von Friedrich  
Glauser und Martha Ringier
- 38 Hubert Thüring  
Die Stimmen der Institution: Friedrich Glausers früher Briefwechsel im  
Kontext der Akten
- 45 Christa Baumberger  
Glauser in Genf: Schauplatz literarischer Selbst(er)findung
- 51 Simone Sumpf  
Beatrice Tschumi-Gutekunst in Friedrich Glausers Werk: Eine literarische  
Spurensuche zwischen Autobiographie und Autofiktion

### « Je parle toutes les langues » – Glauser in der Übersetzung

- 57 Friedrich Glauser  
*Die Fieberkurve* – Erstausgabe und Übersetzungen
- 66 Irene Weber Henking  
*Fu-li-dö-li-si Gö-lau-sö, le Simenon suisse and a cult figure in Europe:*  
Beobachtungen zur internationalen Rezeption von Friedrich Glauser
- 71 Irene Weber Henking / Anne-Christine Bussard  
Glauser-Übersetzungen: Eine Übersicht
- 74 Anna Fattori  
«Uno scrittore davvero di grande durata»: Friedrich Glauser in Italia

- 78 **Florence Pennone**  
**Glauser en francophonie – ou des difficultés de traduire un certain particularisme suisse**
- 85 **Walter Baumgartner**  
**Glauser in Skandinavien: Vom Unterhaltungsschriftsteller zum modernen Klassiker**
- 91 **Fuminari Niimoto**  
**Vom alten Zauberer übersetzt: Friedrich Glauser im Japanischen**
- 95 **Mitarbeitende dieser Nummer**
- 96 **Impressum**